



中小學教師對「推廣普通話和簡體字」的意見調查簡報

二零零七年七月十日

- (1) 為了促進香港與內地的融合和教育交流，不少社會人士要求學校增加學生學習普通話和簡體字的機會。為此，本會特於六月下旬開展是次問卷調查，藉以了解中小學教師對在學校推廣普通話和簡體字的看法。調查問卷透過傳真到全港中小學，並分別給予高低年級的中文科及非中文科教師填答，在一周內共收到 717 份有效問卷。當中中學有 283 份、小學有 434 份。詳細調查結果可見附件。
- (2) 在受訪的 717 位中小學教師中，認為學生現時學習普通話機會不足的有 60.3%，認為足夠的則只有 36.3%。當中，發現中小教師對此項目的回應出現統計上的差異，小學教師認為足夠的有 41.0%，明顯比中學教師的 29.0% 為多；但認為不足夠的小學教師卻有 55.8%，即仍多於半數。

中小學教師認為現時學生學習普通話的機會

	整體	中學	小學
足夠率	36.3%	29.0%	41.0%
不足夠率	60.3%	67.1%	55.8%
沒有意見	3.5%	3.9%	3.2%

★★ P < 0.01

- (3) 在學習普通話的安排方面，整體上只有 27.3% 中小學教師表示學校會以普通話教中文，而設普通話科的則有 71.5%。同樣地，中小學教師對此項目的回應在統計上有顯著差異；當中，小學教師表示學校以普通話教中文的比重，明顯較中學為高，有 35.7%。

學校對學生學習普通話的安排

	整體	中學	小學
設立普通話科	71.5%	83.7%	63.6%
以普通話教授中文	27.3%	14.5%	35.7%
課餘設立普通話課	1.1%	1.8%	0.7%

★★★ P < 0.001

- (4) 對於政府在學校推廣普通話的安排，整體上有 63.9% 教師表示不足夠或很不足夠。認為推廣力度不足夠的中文科教師比非中文科教師略高，有 69.8%；惟不能不說的是，認為不足夠的非中文科教師亦有 56.9%。看來政府需加強在學校推廣普通話的力度。

教師看政府在學校推廣普通話的力度

	整體	中文科教師	非中文科教師
很足夠	1.8%	1.3%	2.4%
足夠	29.6%	25.8%	33.9%
不足夠	58.0%	61.0%	54.5%
很不足夠	5.9%	8.8%	2.4%
沒有意見	4.7%	3.1%	6.7%

★★★ P < 0.001

榮譽顧問

朱經武
吳清輝
李越挺
胡鴻烈
范徐麗泰
徐立之
張信剛
梁智仁
莫禮時
陳坤耀
曾鈺成
程介明
黃玉山
劉遵義
潘永華
潘宗光
鄭耀宗
戴希立
鍾期榮
羅范椒芬

名譽會長

吳康民
何景安
陳耀華
鄧統元
潘比薇

會長

楊耀忠

主席

黃均瑜

副主席

呂如意
吳容輝
吳萬強
胡少偉

理事

司徒玉蓮
李思源
林永順
莫鴻煒
麥謝巧玲
單笑娥
黃家樑
黃鳳意
葉慶慶
詹益光
詹華軍
趙善安
蔡小雪
蔡若蓮
戴園園
羅偉忠

會務總監

呂如意(兼)

秘書長

李鳳瓊

義務法律顧問

黃英豪

義務核數師

馮培漳



榮譽顧問

朱經武
吳清輝
李越挺
胡鴻烈
范徐麗泰
徐立之
張信剛
梁智仁
莫禮時
陳坤耀
曾鈺成
程介明
黃玉山
劉遵義
潘宗華
潘光榮
鄭耀立
戴希榮
鍾期榮
羅范椒芬

名譽會長

吳康民
何景安
陳耀華
鄧統元
潘比薇

會長

楊耀忠

主席

黃均瑜

副主席

呂如意
吳容輝
吳萬強
胡少偉

理事

司徒玉蓮
李思源
林永順
莫鴻煒
麥謝巧玲
單笑娥
黃家樑
黃鳳意
葉慶
詹益光
詹華軍
趙善安
蔡小雪
蔡若蓮
戴園園
羅偉忠

會務總監

呂如意(兼)

秘書長

李鳳瓊

義務法律顧問

黃英豪

義務核數師

馮培漳

- (5) 對於學校以普通話教授中文科方面，整體上有 36.3% 的中小學教師表示贊成，不贊成的則有 38.4%，兩者相當接近；可見以普通話教授中文科在現時教師群中是存在一定的爭議性。同時，贊成以普通話教授中文的小學教師明顯比中學教師較為多，而贊成這一措施的非中文科教師亦比中文科教師多。

教師對以普通話教授中文科的取向

	整體	中學	小學	中文科教師	非中文科教師
贊成	36.3%	29.0%	41.0%	30.7%	42.7%
不贊成	38.4%	48.8%	31.6%	42.1%	33.9%
沒有意見	25.4%	22.3%	27.4%	27.1%	23.3%

- (6) 對於鼓勵學生閱讀簡體字的課外書籍方面，整體上有 49.7% 的受訪中小學教師表示贊成，比表示不贊成的 26.8% 明顯為多，認為沒有意見的也有 23.6%。當中有趣的是，贊成的中學教師卻比小學教師較多認同學生閱讀簡體字課外書籍，而中文科教師也比非中文科教師贊同此項目。這結果與上題對普通話教授中文科的情況剛巧相反。

教師對鼓勵學生閱讀簡體字的課外書籍的取向

	整體	中學	小學	中文科教師	非中文科教師
贊成	49.7%	59.0%	43.5%	54.5%	43.9%
不贊成	26.8%	19.8%	31.3%	22.5%	31.8%
沒有意見	23.6%	21.2%	25.1%	23.0%	24.2%

- (7) 對於學校圖書館購買多些簡體字書籍，整體上有 46.2% 的受訪中小學教師表示贊成，表示不贊成的則有 29.1%。雖然仍有近三分之一的小學不贊成學校圖書館購買多些簡體字書籍，但卻有超過四成的小學教師贊成此點。故各校圖書館應考慮多購買簡體字課外書籍。

教師看學校圖書館購買多些簡體字書籍的取向

	整體	中學	小學
贊成	46.2%	55.5%	40.1%
不贊成	29.1%	23.7%	32.7%
沒有意見	24.7%	20.8%	27.2%

★★★ P < 0.001



榮譽顧問

朱經武
吳清輝
李越挺
胡鴻烈
范徐麗泰
徐立之
張信剛
梁智仁
莫禮時
陳坤耀
曾鈺成
程介明
黃玉山
劉遵義
潘永華
潘宗光
鄭耀宗
戴希立
鍾期榮
羅范椒芬

名譽會長

吳康民
何景安
陳耀華
鄧統元
潘比薇

會長

楊耀忠

主席

黃均瑜

副主席

呂如意
吳容輝
吳萬強
胡少偉

理事

司徒玉蓮
李思源
林永順
莫鴻煒
麥謝巧玲
單笑娥
黃家樑
黃鳳意
葉慶
詹益光
詹華軍
趙善安
蔡小雪
蔡若蓮
戴園園
羅偉忠

會務總監

呂如意(兼)

秘書長

李鳳瓊

義務法律顧問

黃英豪

義務核數師

馮培漳

- (8) 有關學生課外閱讀簡體字書籍方面，中小學教師整體上是認為有優有缺的。有過半教師分別認為有以下兩個優點：可增加學生閱讀的範圍及方便學生日後在內地工作。然而，也有 64.3% 教師認為會令學生與繁體字混淆；而認為會弱化本港繁體字的根基和會使學生寫較多錯別字的教師則分別有 56.9% 和 54.8%。將這次問卷結果與 5 年前的同類調查比較時，發現中小教師對學生課外看簡體字書優點的認同程度有所減少，而對多個相關的缺點卻有增加的情況。希望教育局能對此情況重視和多加研究，以謀對策。

教師認為學生課外閱讀簡體字書籍的優缺點

	07 年(717 份)	02 年(1074 份)	增減幅
會令學生與繁體字混淆	64.3%	53.7%	+10.6%
可增加學生閱讀的範圍	62.3%	81.8%	-19.5%
會弱化本港繁體字的根基	56.9%	40.7%	+16.2%
方便學生日後在內地工作	55.6%	54.3%	+1.3%
會使學生寫較多的錯別字	54.8%	47.0%	+7.8%
使學生多了解內地訊息	38.4%	53.4%	-15.0%
有助提高學生整體的中文語文能力	26.6%	51.7%	-25.1%

- (9) 令人較安慰的是，中小學教師明顯表示在批改習作時能接受學生採用標準簡體字的有 41.7%，比不接受的 19.8% 為多；而相對 5 年前的 26.7%，亦有所減少。同時，認為可接受的中小學教師則由 32.2% 增至 41.7%。這個趨勢能使學生放心閱讀課外簡體字書籍，相信亦可對新來港學童的教育適應有正面的作用。

教師批改習作時接受學生採用標準簡體字的取向

	07 年	02 年	增減幅
接受	41.7%	32.2%	+9.5%
不接受	19.8%	26.7%	-6.9%
視情況而定	38.5%	39.9%	+1.4%

- (10) 最後，有二十多位中小學教師在開放問題中提出自己的看法；下列三點最值得教育局認真參考和跟進：

- ◆ 內地與香港越來越緊密，推廣普通話和簡體字是有必要的。
- ◆ 可以在學校推廣普通話，簡體字亦可介紹給學生認識，但絕對不能取代繁體字。授課採用本地方言，既可保持本土特色，亦令學生更有親切感。
- ◆ 編印繁簡字體對應表，令老師增加對簡體字的認識。



香港教育工作者聯會

Hong Kong Federation of Education Workers

中國香港彌敦道 555 號九龍行 5 樓

5/F, Kowloon Building, 555 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel : (852) - 27703918 圖文傳真 Fax : (852) - 27705442
網址 : www.hkfew.org.hk 電郵 : hkfew@hkfew.org.hk

檔案編號: xxx

中小學教師對「推廣普通話和簡體字」的意見調查結果 (共收到 717 份有效回應)

榮譽顧問

朱經武
吳清輝
李越挺
胡鴻烈
范徐麗泰
徐立之
張信剛
梁智仁
莫禮時
陳坤耀
曾鈺成
程介明
黃玉山
劉遵義
潘永華
潘宗光
鄭耀棠
戴希立
鍾期榮
羅范椒芬

名譽會長

吳康民
何景安
陳耀華
鄧統元
潘比薇

會長

楊耀忠

主席

黃均瑜

副主席

呂如意
吳容輝
吳萬強
胡少偉

理事

司徒玉蓮
李思源
林永順
莫鴻輝
麥謝巧玲
單笑娥
黃家樑
黃鳳意
葉慶
詹益光
詹華軍
趙善安
蔡小雪
蔡若蓮
戴園忠
羅偉忠

會務總監

呂如意(兼)

秘書長

李鳳瓊

義務法律顧問

黃英豪

義務核數師

馮培漳

- 你認為現時本港學生學習普通話的機會是否足夠？
很足夠(7, 1.0%) 足夠(253, 35.3%) 不足夠(379, 52.9%) 很不足夠(53, 7.4%)
沒有意見(25, 3.5%)
- 現時 貴校怎樣安排學生學習普通話？
設立普通話科(513, 71.5%) 以普通話教授中文(196, 27.3%)
課餘設立普通話(8, 1.1%) 其他 _____ (0, 0.0%)
- 你認為政府在學校推廣普通話的力度是否足夠？
很足夠(13, 1.8%) 足夠(212, 29.6%) 不足夠(416, 58.0%) 很不足夠(42, 5.9%)
沒有意見(34, 4.7%)
- 你是否贊成學校以普通話教授中文科？
贊成(260, 36.3%) 不贊成(275, 38.4%) 沒有意見(182, 25.4%)
- 你是否鼓勵學生閱讀簡體字的課外書籍？
贊成(356, 49.7%) 不贊成(192, 26.8%) 沒有意見(169, 23.6%)
- 你是否贊成學校圖書館購買多些簡體字書籍？
贊成(331, 46.2%) 不贊成(209, 29.1%) 沒有意見(177, 24.7%)
- 你認為學生課外閱讀簡體書籍，有那些優缺點？〈可選多項〉
可增加學生閱讀的範圍(447, 62.3%) 會令學生與繁體字混淆(461, 64.3%)
使學生多了解內地訊息(275, 38.4%) 會使學生寫較多的錯別字(393, 54.8%)
有助提高學生整體的中文語文能力(191, 26.6%) 會弱化本港繁體字的根基(408, 56.9%)
方便學生日後在內地工作(399, 55.6%) 其他 _____ (0, 0.0%)
- 在批改習作時發現學生用了標準的簡體字代替繁體字，作為教師，你是否接受呢？
接受(299, 41.7%) 不接受(142, 19.8%) 視情況而定(276, 38.5%)
- 對於在學校推廣普通話和簡體字，你還有其他意見嗎？如有請寫下或另紙填寫交回。

個人資料:

初小教師(210, 29.3%) 高小教師(224, 31.2%) 初中教師(111, 15.5%) 高中教師(172, 24.0%)

任教科目:

中文科教師(387, 54.0%) 非中文科教師(330, 46.0%)



香港教育工作者聯會

Hong Kong Federation of Education Workers

中國香港彌敦道 555 號九龍行 5 樓

5/F, Kowloon Building, 555 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel : (852) - 27703918 圖文傳真 Fax : (852) - 27705442
網址 : www.hkfew.org.hk 電郵 : hkfew@hkfew.org.hk

檔案編號: xxx

中小學教師對「推廣普通話和簡體字」的意見調查

同工意見摘要

(共收到 23 份意見回應)

意見：

- ◆ 內地與香港越來越緊密，推廣普通話和簡體字是有必要的
- ◆ 可以在學校推廣普通話，簡體字亦可介紹給學生認識，但絕對不能取代繁體字。授課採用本地方言，既可保持本土特色，亦令學生更有親切感
- ◆ 不需要特別去學，長大後才接觸也很容易掌握，不贊成於小學或中學去學習簡體字，這樣會使原本繁重的課程，再多更多不必要的內容和要求
- ◆ 簡體字只要求學生認識字形，不宜書寫
- ◆ 強迫老師達普通話水平，卻沒有考慮好的中文老師不一定懂說普通話，而說得一口流利普通話的亦不等於是一位好的中文老師

建議及困難：

- ◆ 編印繁簡字體對應表，令老師增加對簡體字的認識
- ◆ 教師對簡體字沒有接受訓練，不知如何教學生
- ◆ 本人接受學生寫簡體字，但不會特意教授及推廣
- ◆ 如要學簡體字，應有系統地全港推行
- ◆ 要推行任何政策都需要足夠的資源及支援

榮譽顧問

朱經武
吳清輝
李越挺
胡鴻烈
范徐麗泰
徐立之
張信剛
梁智仁
莫禮時
陳坤耀
曾鈺成
程介明
黃玉山
劉遵義
潘永華
潘宗光
鄭耀宗
戴希立
鍾期榮
羅范椒芬

名譽會長

吳康民
何景安
陳耀華
鄧統元
潘比薇

會長

楊耀忠

主席

黃均瑜

副主席

呂如意
吳容輝
吳萬強
胡少偉

理事

司徒玉蓮
李思源
林永順
莫鴻煒
麥謝巧玲
單笑娥
黃家樑
黃鳳意
葉慶
詹益光
詹華軍
趙善安
蔡小雪
蔡若蓮
戴園
羅偉忠

會務總監

呂如意(兼)

秘書長

李鳳瓊

義務法律顧問

黃英豪

義務核數師

馮培漳